

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

Emblem 189.

1531	C5	1567	(146)
1534	52	1577	614
1547	50	1583	607
1551	203	1621	803

Mentem non formam¹ plus pollere.









Ingressa² uulpes³ in Choragi pergulam,
Fabrè expolitum inuenit humanum caput,⁴
Sic eleganter fabricatum, ut⁵ spiritus
Solùm deesset, cæteris uiuisceret.⁶
Id illa cùm sumpsisset in manus,⁷ ait,⁸
Hoc⁹ quale caput est,¹⁰ sed cerebrum non habet.

Textual Variants

¹31]MENTEM NON FORMAM / 47,51,67]Mentem, non forman 21]Mentem, non formam, ²21]INGRESSA ³47,67,77,83,21]vulpes ⁴31,47]caput. ⁵47,67,77,83,21]vt ⁶31]uiuisceret, 51,67,77,83,21]uiuisceret. ⁷31]manus ⁸47,51,67,21]ait: ⁹77,83,21]O ¹⁰77,83]est! 21]est:

Commentary

PICTURE source: Aesop (see Tung, *Emblematica*, 4,2:328). **variant:** 31 shows sitting on hind legs and facing right a wolf holding an actor's mask in both front paws. 34 follows 31 in reverse and adds plants in front and around the wolf, with a fence and a stage in the background. 47/83 follows 34 in reverse but places the wolf in front of a tree with new background scene (this same cut is used in de Tournes's *Aesopi Phrygis Fabulae*). This design is followed in 51, 77 (in reverse), and 83, each time with new backgrounds. In 21 the wolf is sitting on a table next to a wall in a studio; it has just removed one mask from the wall on which two other masks are hanging.

Emblem 189.	Mentem non formam plus pollere.	A wolf holding an actor's mask.
		
1531, f. C5r.	1534, p. 52.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 48, p. 50.	1551, p. 203.	1567, n. 146, p. 146.
		
1577, n. 188.	1583, n. 188, p. 607.	1621, n. 189.